



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

**Chambres extraordinaires au sein
des tribunaux cambodgiens**

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

**Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction**

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

Criminal Case File /Dossier pénal

លេខ/No: 002/14-08-2006

លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction

លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

**Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi**

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 26-Oct-2010, 09:50
CMS/CFO: Phok Chanthan

សៀវភៅបញ្ជីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍

**Record of Appeals
Registre des appels**

The year two thousand ten, the month of September, the sixteenth day, at two forty-five in the afternoon,

We, SOM Ratana, Greffiers of the Co-Investigating Judges of the Extraordinary Chambers, Received the Notice of Appeal from the ASF-France Civil Party Co-Lawyers against the Order on the Admissibility of Civil Party Applicants from Current Residents of Kandal Province, rendered on 6 September 2010, and notified on 7 September 2010.

ក្រុមទ្រព្យបញ្ជី

Greffiers

(Signed)
SOM Ratana
សោម រតនា

Original FRENCH: 00607826-00607830.
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

**BEFORE THE CO-INVESTIGATING JUDGES
OF THE EXTRAORDINARY CHAMBERS IN THE COURTS OF CAMBODIA**

Case File No. : 002/19-09-2007-ECCC/OCIJ
Party Filing : Civil Party Lawyers
Before : **Judge YOU Bunleng**
Judge Marcel LEMONDE
Original : FRENCH (Khmer translation)
Date of Document : 16 September 2010

Classification

Classification suggested by the filing party: PUBLIC

Classification by the Co-Investigating Judges or the Chamber:

Classification status:

Review of interim classification:

Records Officer's Name:

Signature:

Notice of Appeal by the *Avocats Sans Frontières France* Civil Party Co-Lawyers Group against Order D403 on the Admissibility of Civil Party Applicants from Current Residents of Kandal Province

Filed by:
Civil Party Lawyers

MOCH Sovannary

KIM Mengkhy

Françoise GAUTRY

Isabelle DURAND

Ferdinand DJAMMEN-NZEPA

Philippe CANNONE

Elizabeth RABESANDRATANA

Martine JACQUIN

Annie DELAHAIE

Fabienne TRUSSES-NAPROUS

Laure DESFORGES

Barnabé NEKUÏE

Nicole DUMAS

Daniel LOSQ

Christine MARTINEAU

Before the Office of the Co-Investigating Judges

Judge YOU Bunleng

Judge Marcel LEMONDE

Copied to:

The Co-Prosecutors:

CHEA Leang

Andrew CAYLEY

Civil Party Lawyers

NY Chandy

KONG Pisey

HONG Kim Suon

YUNG Phanit

SIN Soworn

CHET Vannly

PICH Ang

VEN Pov

Silke STUDZINSKY

Emmanuel ALTIT

Emmanuel JACOMY

Mahdev MOHAN

Olivier BAHOUGNE

Patrick BAUDOIN

Lyma Thuy Nguyen

Marie GUIRAUD

Pascal AUBOIN

Julien RIVET

Charged Persons:

NUON Chea

IENG Sary

IENG Thirith

KAING Guek Eav alias Duch

Lawyers for the Charged Persons

SON Arun

Michiel PESTMAN

Victor KOPPE

ANG Udom

Michael G. KARNAVAS

PHAT Pouy Seang

Diane ELLIS

SA Sovan

Jacques VERGÈS

Philippe GRÉCIANO

KAR Savuth

INTRODUCTION

- 1- Pursuant to the provisions of the Internal Rules, the Civil Party Co-Lawyers for Group 3 file this appeal against the Order on the Admissibility of Civil Party Applicants from Current Residents of Kandal Province, which was rendered on 6 September 2010 and notified on 7 September 2010.
- 2- The Order declared some Civil Parties admissible while declaring others inadmissible.
- 3- This appeal deals exclusively with those Civil Parties who were declared inadmissible, and concerns Victims 09-VU-01608 D22/0586 (SUN Kim); 09-VU-01609 D22/0585 (KHIM Samet); 09-VU-01614 D22/0582 (KHUT Seang); 09-VU-01617 D22/0758 (THON Da); 09-VU-01608 D22/05757 (CHOK Kakkly); 09-VU-01618 D22/05756 (GNET Hark); 09-VU-01640 D22/0564 (CHRENG Yen); 09-VU-01641 D22/0752 (GNOV Chreb); 09-VU-01643 D22/0563 (CHIN Pol); 09-VU-01648 D22/0819 (GNEM Sao); 09-VU-01729 D22/0827 (BORN Chreb); 09-VU-0732 D22/0590 (Y Sophal); 09-VU-01740 D22/0542 (MY Seng); 09-VU-0742 D22/0544 (SUM Pan); 09-VU-01996 D22/2979 (HING Seng); 09-VU-02002 D22/2188 (KLANG Koung); 09-VU-02012 D22/2191 (YIN Pheav); 09-VU-02028 D22/2991 (KHUT Sokkheng); 09-VU-02035 D22/2997 (SUM Eng); 09-VU-02036 D22/2998 (GNOUNG Pech); 09-VU-02041 D22/3002 (EK Sreng); 08-VU-01673 D22/0429 (Yok Samorn); 09-VU-01946 D22/0052 (Seng Khom); 09-VU-01607 D22/0587 (Hok Phaly); 09-VU-01611 D22/0584 (Chan Sreng); 09-VU-01612 D22/0778 (Yom Tra); 09-VU-01613 D22/0583 (Sok Soeun); 09-VU-01616 D22/0581 (Chung Chandy); 09-VU-01624 D22/0755 (Horn Met); 09-VU-01631 D22/0569 (Phen Ouch); 09-VU-01632 D22/0568 (Chourn Bott); 09-VU-01655 D22/0809 (Chem Sout); 09-VU-01730 D22/0813 (Teng Sey); 09-VU-01733 D22/0550 (Pao Sro); 09-VU-01738 D22/0540 (Sat Soeun); 09-VU-01741 D22/0543 (Souy Koy); 09-VU-01743 D22/0761 (Keo Saren); 09-VU-01994 D22/2977 (Lack Moeurn); 09-VU-01995 D22/2978 (TUNG Hy); 09-VU-02014 D22/2982 (Sry Srun); 09-VU-02015 D22/2193 (Yorn Yim); 09-VU-02016 D22/2983 (Nam Malis); 09-VU-02017 D22/2984 (Heal Pov); 09-VU-02020 D22/2987 (Kry Mol); 09-VU-02022 D22/2989 (Chay Seak); 09-VU-02023 D22/2194 (Seng Heang); 09-VU-02025 D22/2990 (Chea Navy); 09-VU-02026 D22/2195 (Gno Yun); 09-VU-02029 D22/2197 (Krut Sokkheng); 09-VU-02030 D22/2995 (Phan Kim); 09-VU-02034 D22/2996 (Nov Lim); 09-VU-02040 D22/3001 (Hean Horn); 09-VU-02042 D22/3003 (Lao Kaymeng); 09-VU-02044 D22/3005 (Sron Sreav); 09-VU-02045 D22/3121 (Chheng Song); 09-VU-03546 D22/3243; 09-VU-4220 D22/3607 (Soeun Vannak); 09-VU-04221 D22/3608 (Mean Bunhean); 10-VU-00002 D22/2493 (Lang Ten); 10-VU-00004 D22/3680 (Dem Krem); and 09-VU-03546 D22/3245 (UM Ros).

- 4- The Civil Parties' submissions before the Pre-Trial Chamber will be transmitted within the prescribed time limit.

CONCLUSIONS

- 5- The Civil Party Co-Lawyers request the Co-Investigating Judges:

- To find their appeal admissible
- To hold a public hearing and to allow the filing of additional material,
- To annul the Order
- To find the civil party applications of Victims Victims 09-VU-01608 D22/0586 (SUN Kim); 09-VU-01609 D22/0585 (KHIM Samet); 09-VU-01614 D22/0582 (KHUT Seang); 09-VU-01617 D22/0758 (THON Da); 09-VU-01608 D22/05757 (CHOK Kakkly); 09-VU-01618 D22/05756 (GNET Hark); 09-VU-01640 D22/0564 (CHRENG Yen); 09-VU-01641 D22/0752 (GNOV Chreb); 09-VU-01643 D22/0563 (CHIN Pol); 09-VU-01648 D22/0819 (GNEM Sao); 09-VU-01729 D22/0827 (BORN Chreb); 09-VU-0732 D22/0590 (Y Sophal); 09-VU-01740 D22/0542 (MY Seng); 09-VU-0742 D22/0544 (SUM Pan); 09-VU-01996 D22/2979 (HING Seng); 09-VU-02002 D22/2188 (KLANG Koung); 09-VU-02012 D22/2191 (YIN Pheav); 09-VU-02028 D22/2991 (KHUT Sokkheng); 09-VU-02035 D22/2997 (SUM Eng); 09-VU-02036 D22/2998 (GNOUNG Pech); 09-VU-02041 D22/3002 (EK Sreng); 08-VU-01673 D22/0429 (Yok Samorn); 09-VU-01946 D22/0052 (Seng Khom); 09-VU-01607 D22/0587 (Hok Phaly); 09-VU-01611 D22/0584 (Chan Sreng); 09-VU-01612 D22/0778 (Yom Tra); 09-VU-01613 D22/0583 (Sok Soeun); 09-VU-01616 D22/0581 (Chung Chandy); 09-VU-01624 D22/0755 (Horn Met); 09-VU-01631 D22/0569 (Phen Ouch); 09-VU-01632 D22/0568 (Chourn Bott); 09-VU-01655 D22/0809 (Chem Sout); 09-VU-01730 D22/0813 (Teng Sey); 09-VU-01733 D22/0550 (Pao Sro); 09-VU-01738 D22/0540 (Sat Soeum); 09-VU-01741 D22/0543 (Souy Koy); 09-VU-01743 D22/0761 (Keo Saren); 09-VU-01994 D22/2977 (Lack Moeum); 09-VU-01995 D22/2978 (TUNG Hy); 09-VU-02014 D22/2982 (Sry Srun); 09-VU-02015 D22/2193 (Yorn Yim); 09-VU-02016 D22/2983 (Nam Malis); 09-VU-02017 D22/2984 (Heal Pov); 09-VU-02020 D22/2987 (Kry Mol); 09-VU-02022 D22/2989 (Chay Seak); 09-VU-02023 D22/2194 (Seng Heang); 09-VU-02025 D22/2990 (Chea Navy); 09-VU-02026 D22/2195 (Gno Yun); 09-VU-02029 D22/2197 (Krut Sokkheng); 09-VU-02030 D22/2995 (Phan Kim); 09-VU-02034 D22/2996 (Nov Lim); 09-VU-02040 D22/3001 (Hean Horn); 09-VU-02042 D22/3003 (Lao Kaymeng); 09-VU-02044 D22/3005 (Sron Sreav); 09-D22/3121 (Chheng Song); 09-VU-03546 D22/3243; 09-VU-4220 D22/3607 (Soeun Vannak); 09-VU-04221 D22/3608 (Mean Bunhean); 10-VU-00002 D22/2493

(Lang Ten); 10-VU-00004 D22/3680 (Dem Krem); and 09-VU-03546 D22/3245 (UM Ros) admissible and with merit.

Done in Phnom Penh, on 16 September 2010
By the Civil Party Lawyers

(Signed)

KIM Meng Khy

MOCH Sovannary

Françoise GAUTRY

Isabelle DURAND

Ferdinand DJAMMEN-NZEPA

Philippe CANNONE

Elizabeth RABESANDRATANA

(Signed)

Martine JACQUIN

Annie DELAHAIE

Fabienne TRUSSES-NAPROUS

Laure DESFORGES

Barnabé NEKUIE

Nicole DUMAS

Daniel LOSQ

Christine MARTINEAU